



# Maison Chance

Journal de l'Association Maison Chance Suisse

*Billet du président*

## Après l'accident

Ce printemps, Tim a été victime d'un accident de circulation. Nous nous sommes fait beaucoup de soucis, en Suisse comme au Vietnam d'ailleurs, car nous ne disposons que d'informations lacunaires. Malgré Internet, il n'est pas toujours facile d'avoir des renseignements précis lorsque l'on se trouve à des milliers de kilomètres.

Cet accident appelle quelques commentaires.

En premier lieu, il faut relever que la circulation au Vietnam est devenue dangereuse, en particulier pour les deux roues. Les innombrables petites « Honda » circulent partout et dans tous les sens en défilant les lois de l'équilibre et de la circulation. Comme médecin, j'ai eu l'occasion de voir de nombreux accidentés de la route dans les hôpitaux de la ville de Can Tho (où je vais régulièrement travailler). Heureusement que, depuis décembre 2007, le port du casque a été rendu obligatoire pour les conducteurs de moto.

Ensuite, il s'agit d'améliorer notre coordination avec le Vietnam afin que nous sachions exactement à qui nous adresser lorsque Tim n'est pas disponible.

Enfin, je me pose la question de la vulnérabilité de notre ONG. J'ai l'impression que trop de charges reposent sur les épaules de Tim Aline, qui maîtrise parfaitement la situation grâce à son engagement sans faille. Son accident doit aussi être compris comme un avertissement: l'organisation doit pouvoir assurer la continuité de ses activités en cas d'indisponibilité prolongée de sa fondatrice. Je suis persuadé qu'elle dispose parmi ses proches au Vietnam de personnes aptes à assurer cette continuité.

De toute façon, la croissance de la Maison Chance, avec le développement du Centre Envol et la construction du Village Chance, ne permettra pas à Tim Aline d'être perpétuellement au four et au moulin, sauf à y ruiner sa santé. Il faut qu'elle puisse se concentrer sur les activités de direction, d'animation et de représentation où elle est indispensable. Les associations de soutien comme la nôtre peuvent l'y aider. C'est dans cette perspective que nous nous activons actuellement pour créer, avec les associations qui existent en France, en Belgique, aux Etats-Unis et au Canada, une structure internationale capable de coordonner l'aide financière, le recrutement de bénévoles et l'écoulement des produits de la Maison Chance.

Finalement, les dernières nouvelles de Saigon sont rassurantes et les projets en cours sont en bonne voie. Nous nous réjouissons de revoir Tim Aline en Suisse en novembre de cette année à l'occasion de la fête annuelle de la Maison Chance.

Jean-Marie Choffat

*Fin d'année scolaire*

## Remise des prix au Centre Envol



*Tim remet un prix à Chau Ngoc Anh Tuyet (née en 1994), brillante élève de cinquième.*

170 élèves ont terminé l'année scolaire au Centre Envol. La première année primaire comprenait 46 écoliers, la deuxième 43, la troisième 33, la quatrième 22, et la cinquième 26. 156 élèves ont réussi les examens de fin d'année.

La plus brillante élève cette année fut Le Thi Cam Tu (5<sup>e</sup> primaire), qui a reçu un prix spécial. 28 autres cadeaux furent attribués aux écoliers ayant obtenu d'excellents résultats.

Les élèves du Centre Envol sont pris en charge par onze professeurs: un responsable de l'éducation, cinq maîtres de classe ainsi que cinq autres professeurs spécialistes (dessin, musique, informatique, sport...).

La rentrée des classes est fixée au 5 septembre, mais début juillet nos élèves reviendront en classe chaque matin pour se préparer à l'année prochaine! Bonnes vacances à tous !



*Pham Hong Ky, représentant de l'Association pour l'assistance aux indigents malades, notre nouveau partenaire vietnamien. Il remet son cadeau à Le Minh Tri, né en 1996*

## Accident

*Tim Aline raconte ici son accident de moto. Un accident mortel pour le jeune motard qui roulait en sens inverse. Tim a échappé au pire grâce à son casque.*

Le 28 février, Trinh Hoi, un vieil ami avocat, et sa femme Nguyen Cao Ky Duyen, (présentatrice de variétés, chanteuse, et fille d'un ancien vice-président du Sud-Vietnam) m'invitent à passer la soirée chez eux. J'y vais avec Trung, le nouveau secrétaire de l'association Maison Chance USA. Leur appartement se trouve de l'autre côté de la ville. Vers une heure du matin, après une soirée riche en nouvelles rencontres et projets d'aide pour la Maison Chance nous nous séparons de nos amis, et je vais récupérer ma moto.

Après une dizaine de minutes sur le chemin du retour vers la Maison Chance, le trou noir.

### A l'hôpital

J'ai repris conscience à l'hôpital du district 3, le 29 février vers quatre heures du matin. J'avais mal partout. Un policier me posait des questions, mais je ne le voyais pas bien et avais trop mal pour lui répondre poliment. Trung était sur le brancard d'à côté, ensanglanté. Il était conscient, mais ne se souvenait pas mieux que moi de ce qui s'était passé.

Le policier nous appris que nous avions eu une collision avec une autre moto.

L'accident s'était produit à un carrefour. Le motard qui nous a percuté roulait en sens inverse, sans casque, au guidon d'un véhicule maquillé. Il avait bu. Il est mort sur le coup.

Moi j'avais l'épaule cassée, le côté droit de la tête très enflé, un traumatisme du thorax ainsi que de la jambe, et des blessures un peu partout. Mon ami Trung fut atteint moins gravement, mais nous avons tous les deux des blessures qui furent recousues sur place.

Vers huit heures du matin j'ai été transférée au centre de traumatologie et d'orthopédie. J'y connais beaucoup de monde, car c'est là-bas que se trouve le département de la colonne vertébrale où sont soignés les paralysés de la Maison Chance. J'avais de la peine à respirer, je crachais du sang. On m'a mis un masque à oxygène.

A l'hôpital, j'ai commencé à réaliser ce qui s'était passé. Une chose irrémédiable. Le corps du motard, Hung, un jeune de 28 ans, était à la morgue. Sa mère était inconsolable.

Quand j'avais 10 ans, la jeune Myriam s'était fait écraser par un camion. Je me souviens toujours que dans ma tête, être à la place du chauffeur devait être terrible, une chose insurmontable dans la vie.

J'aurais voulu aller à l'enterrement, mais j'étais trop faible. J'ai demandé aux médecins de pouvoir sortir de l'hôpital une semaine plus tard, pour aller à la cérémonie «Mo Cua Ma», l'ouverture de la porte pour que l'esprit puisse s'en aller au ciel. Je ne connaissais pas Hung, mais ma tristesse était grande, et je pris dans mes bras la mère du défunt. La famille était bouddhiste, et je suis également allée à la pagode où nous fîmes des prières pour l'âme de Hung.

Trois mois après l'accident, j'avais encore mal à la tête. Je suis retournée à l'hôpital pour faire une radio. Et là, on découvre que j'ai eu une fracture du crâne. Comme j'ai pris beaucoup de calcium, c'est plus ou moins guéri. Heureusement que je portais un casque, et que j'ai la tête dure...

Dans chaque pays du monde les gens ont des croyances différentes. Avant mon accident on m'avait prévenue: «Cette année c'est ton année Tim, prends garde à toi!» Je suis Rat (1972) et l'astrologie chinoise dit que 36 ans (37 suivant le calendrier lunaire) est une année de malchance aiguë! Comme je ne suis pas superstitieuse, je ne m'en suis pas formalisée. Mais rien n'est noir ou blanc dans la vie.

### Le yin et le yang

Le principe du yin et du yang fait aussi partie des croyances asiatiques: dans le mal il y a du bien, et vice-versa. Depuis mon accident, des centaines de personnes m'ont manifesté leur soutien. Et ça continue. Tous les jours je reçois des messages et de l'aide pour la Maison Chance. Là où est la malchance il y a aussi une part de chance...

En quinze ans de conduite dans la circulation de Saigon je n'ai jamais eu d'accident, mais cette année je n'ai pas pu l'éviter. Je suis heureuse d'être toujours là, et j'espère que la chance continuera à m'accompagner dans notre belle aventure!

Tim Aline

## Les bénévoles à la Maison Chance

Il y a actuellement trois bénévoles occidentaux travaillant au centre Envol et au foyer Maison Chance, auxquels s'ajoutent des bénévoles vietnamiens.

Les cours de français sont assumés par Delphine. Elle est actuellement en charge de l'enseignement dans six classes d'adultes des niveaux débutant à avancé. En parallèle, elle donne des cours privés. Delphine va nous quitter bientôt pour compléter sa formation à la HEP à Lausanne.

Dans le domaine des soins, les pensionnaires de la Maison Chance peuvent compter sur Justine, une jeune infirmière française. Elle s'occupe chaque jour des soins aux handicapés (soins d'escarres, pansements, lavage des sondes urinaires). Elle est assistée en cela par Lanh, l'aide soignant de longue date de la Maison Chance. Justine est par ailleurs en charge de la pharmacie et fait parfois des massages quand il s'agit d'épauler la kinésithérapeute.



Consultation au Centre envol avec Tran Thanh Hai et Justine

Justine collabore avec Tran Thanh Hai, un médecin fraîchement diplômé en stage pour 3 mois. Tran est américain d'origine vietnamienne, ce qui facilite grandement la communication avec les patients. Les deux bénévoles se sont notamment fixés comme objectif de voir en consultation les 180 enfants scolarisés au Centre Envol et d'établir un bilan de santé de chacun.

conduit au Centre de rééducation physique pour faire de la physiothérapie. Puis un docteur à la retraite m'a offert un hébergement à Tay Ninh. Mon état s'est amélioré, mais j'ai dû admettre que je ne pourrai plus jamais remarcher.

Comme j'étais toujours assis, j'avais beaucoup d'escarres, et je n'avais pas les moyens de les faire soigner. Heureusement, la dame japonaise est revenue au Vietnam. Elle m'a retrouvé. Elle a décidé de me ramener à Ho Chi Minh Ville pour me faire soigner. Mais l'hôpital refusait de me prendre car je n'avais pas fini de rembourser les frais de mon précédent séjour. La dame a finalement trouvé le moyen de me faire admettre encore une fois à l'hôpital, mais elle ne pouvait pas me prendre en charge à long terme.

Lorsque j'étais à l'hôpital, j'ai entendu parler de la Maison Chance. J'ai fait une demande pour y être admis et j'ai rencontré Tim. Elle m'a écouté avec beaucoup d'attention et elle m'a accepté. A la Maison Chance, j'ai pu soigner mes escarres. J'ai parlé avec les autres, et ça m'a redonné



envie de vivre. Puis j'ai suivi un cours de dessin pour devenir peintre.

Depuis que je suis à la Maison Chance, j'appelle Tim «maman Tim». Elle est étrangère, mais elle nous aime et elle nous soigne comme si nous étions ses frères, ses sœurs, ses enfants. Tim donne son temps et sa vie pour aider les handicapés et les orphelins au Vietnam.

La Maison Chance est devenue trop petite pour accueillir d'autres handicapés dans mon genre. Maman Tim est partie dans d'autres pays pour demander de l'aide pour acheter un terrain où construire le Centre Envol. Le Centre Envol est un centre de formation pour les handicapés et une école pour les orphelins et des enfants pauvres du quartier.

Mais ce n'est pas tout. Maman Tim s'inquiète pour les handicapés qui travaillent au Centre Envol, car ils n'ont pas de logement adapté. C'est pour eux qu'elle a imaginé le projet du Village Chance. Ce sera un village pour les handicapés, où nous pourrions louer des appartements fonctionnels et bon marché.

En écrivant ces lignes, j'ai pensé à mes parents. J'ai pleuré. Mes parents m'ont laissé tomber. Ils ne se demandent pas si je suis mort ou vivant. Alors que maman Tim, une étrangère, m'a recueilli, et m'aide à avoir un métier pour je puisse plus tard me débrouiller seul. Je la remercie de tout mon cœur, et je remercie aussi tous ceux qui, à l'étranger, l'aident à faire vivre la Maison Chance.

Nguyen Duc Tuan



Cérémonie du Mo cua ma, avec la famille de Hung, le jeune motard tué dans l'accident

## Fête d'automne: le 29 novembre à St-Prex

La traditionnelle fête d'automne de la Maison Chance aura lieu cette année le 29 novembre à St-Prex (VD).

Tim Aline sera présente. Le programme sera dévoilé dans le prochain journal, à paraître en octobre.

Nos membres sont invité à réserver cette date, et à la communiquer à toutes leurs connaissances susceptibles de contribuer au soutien de la Maison Chance.

## La Maison Chance en diaporama

Toute l'histoire de la Maison Chance, le projet du Village Chance et les informations utiles aux personnes désireuses d'y contribuer sont rassemblées dans les 23 diapositives animées de cette présentation power point. A envoyer par e-mail à vos amis de Suisse, de France ou de Navarre. Vous pouvez le télécharger sur le site [www.maison-chance.ch](http://www.maison-chance.ch), ou le commander à l'adresse [suisse@maison-chance.org](mailto:suisse@maison-chance.org).



### Assemblée générale

L'assemblée générale de l'Association Maison Chance Suisse n'a pas été réunie en 2007. Le comité de l'association propose aux membres de tenir une assemblée générale qui couvrira les activités et les comptes des années 2006 et 2007.

Cette assemblée aura lieu le **25 août 2008 à l'hôpital de Morges**. La convocation et l'ordre du jour seront publiés sur le site [www.maison-chance.ch](http://www.maison-chance.ch). Les membres désireux de recevoir la convocation par courrier postal peuvent en faire la demande au N° 079 457 41 13.

### L'état de comptes de l'association

Du 1<sup>er</sup> juillet 2007 à la fin mai 2008, l'association suisse a pu verser à la Maison Chance au Vietnam un montant total de 77'000 francs suisses. Il y a déjà plusieurs années, l'association suisse s'est engagée à verser mensuellement 7'000 pour contribuer au fonctionnement ordinaire de la Maison Chance. Cet engagement a pu être tenu jusqu'à ce jour, grâce à des dons et au versement régulier des cotisations des membres de l'association. Merci à eux!

Au 31 mai 2008, il reste un montant disponible d'environ 15'000 francs dans la caisse de l'association, compte tenu de ce que nous devons encore payer pour l'achat de produits fabriqués par la Maison Chance au Vietnam. Pour faire face à nos engagements, nous aurons donc besoin de fonds supplémentaires d'ici cet automne.

#### Frais administratifs: 4 %

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2006, si on excepte les frais de l'organisation des deux fêtes annuelles (novembre 2006 et 2007) et notre participation aux frais de déplacement de Tim, nous envoyons 96% des fonds recueillis en Suisse à la Maison Chance au Vietnam. Les dépenses en Suisse concernent essentiellement les frais d'édition et d'envoi du journal.

Formule d'inscription à renvoyer à l'Association Maison Chance,  
case postale 2106, Lausanne

Nom, prénom : \_\_\_\_\_

Adresse complète : \_\_\_\_\_

Tél, fax, e-mail : \_\_\_\_\_

(Cochez les cases qui correspondent à vos choix)

#### Je désire soutenir les activités de la Maison Chance sous la forme suivante:

- Membre de l'Association Maison Chance Suisse (avec droit de vote à l'Assemblée générale et abonnement au journal de la Maison Chance)  
Je préfère payer la cotisation annuelle de Fr 150.-  
 au début de chaque année  
 par un versement mensuel de Fr 12.50.
- Sympathisant (avec abonnement au journal de la Maison Chance)  
Je m'engage à verser  
 une contribution de Fr \_\_\_\_\_ au début de chaque année  
 une contribution mensuelle de Fr \_\_\_\_\_.
- Donateur occasionnel  
 Je verse la somme de Fr \_\_\_\_\_ pour soutenir les activités de la Maison Chance au ccp 17-453245-1.  
 Je désire recevoir régulièrement le journal de la Maison Chance
- Travail concret  
Je suis disposé à soutenir la Maison Chance en offrant, dans les limites de mes disponibilités, une collaboration dans les domaines suivants:  
 secrétariat  
 organisation de réunions (conférences, expositions)  
 stands (distribution d'informations, vente d'objets en faveur de la Maison Chance)

Date et signature : \_\_\_\_\_

### Adresses

**Association  
Maison Chance Suisse**  
Case Postale 5201  
1003 Lausanne  
ccp: 17-453245-1  
tél.: +41 79 457 41 13  
e-mail: [suisse@maison-chance.org](mailto:suisse@maison-chance.org)

**Association  
Maison Chance France**  
39, Rue Georges-Courtelaine  
36910 Villeurbanne/France  
tél.: +33 (0)6 68 87 04 16  
e-mail: [france@maison-chance.org](mailto:france@maison-chance.org)

**Maison Chance, Vietnam**  
Tim Aline Rebeaud  
Nha May Man/Maison Chance  
06/17 - D.Tan Ky Tan Quy - Khu pho 4  
P.Binh Hung Hoa A - Q.Binh Tan  
Ho Chi Minh - Vietnam  
tél.: +84 8 265 95 66  
fax: +84 8 767 04 34  
e-mail: [vietnam@maison-chance.org](mailto:vietnam@maison-chance.org)